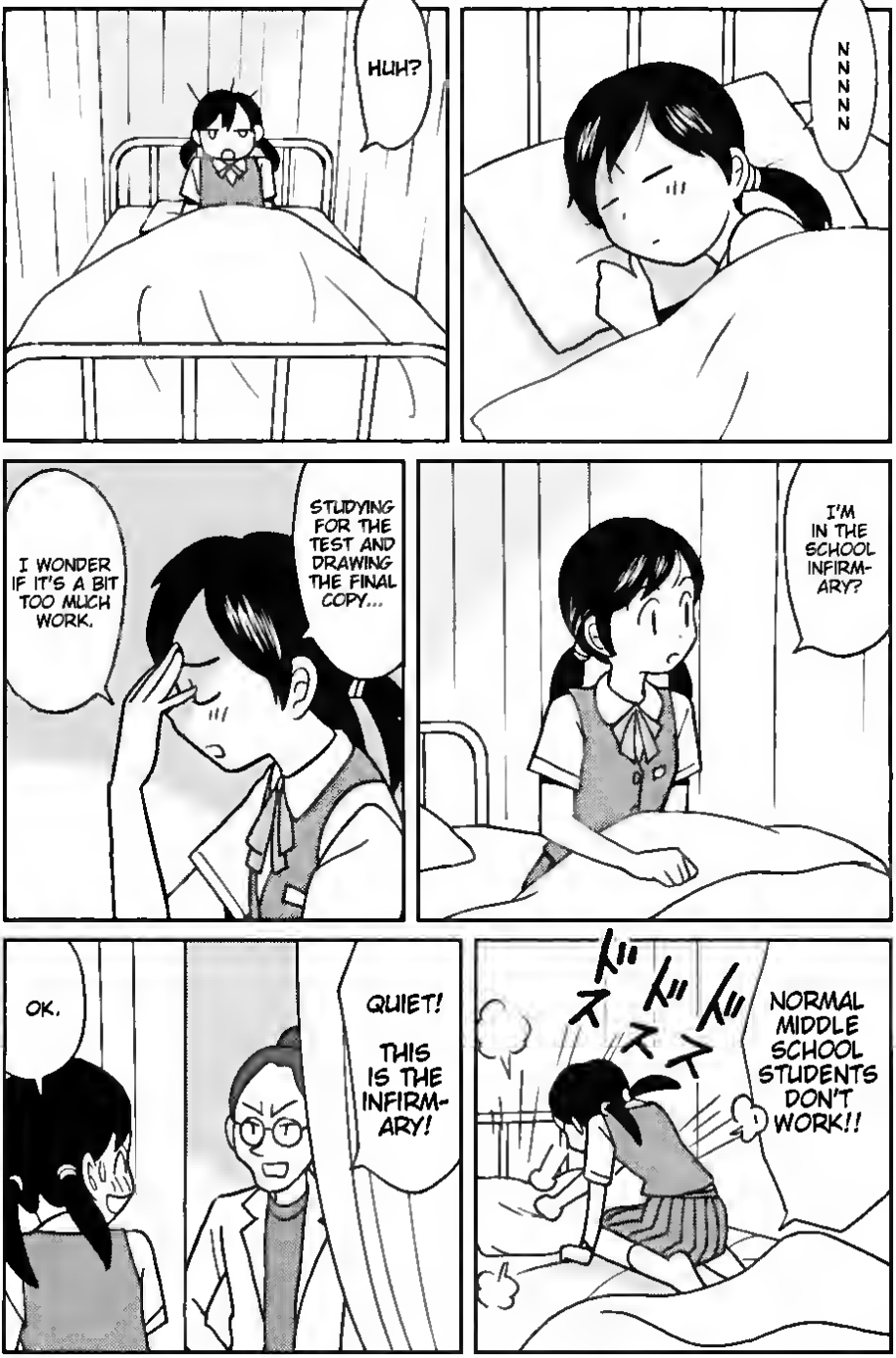
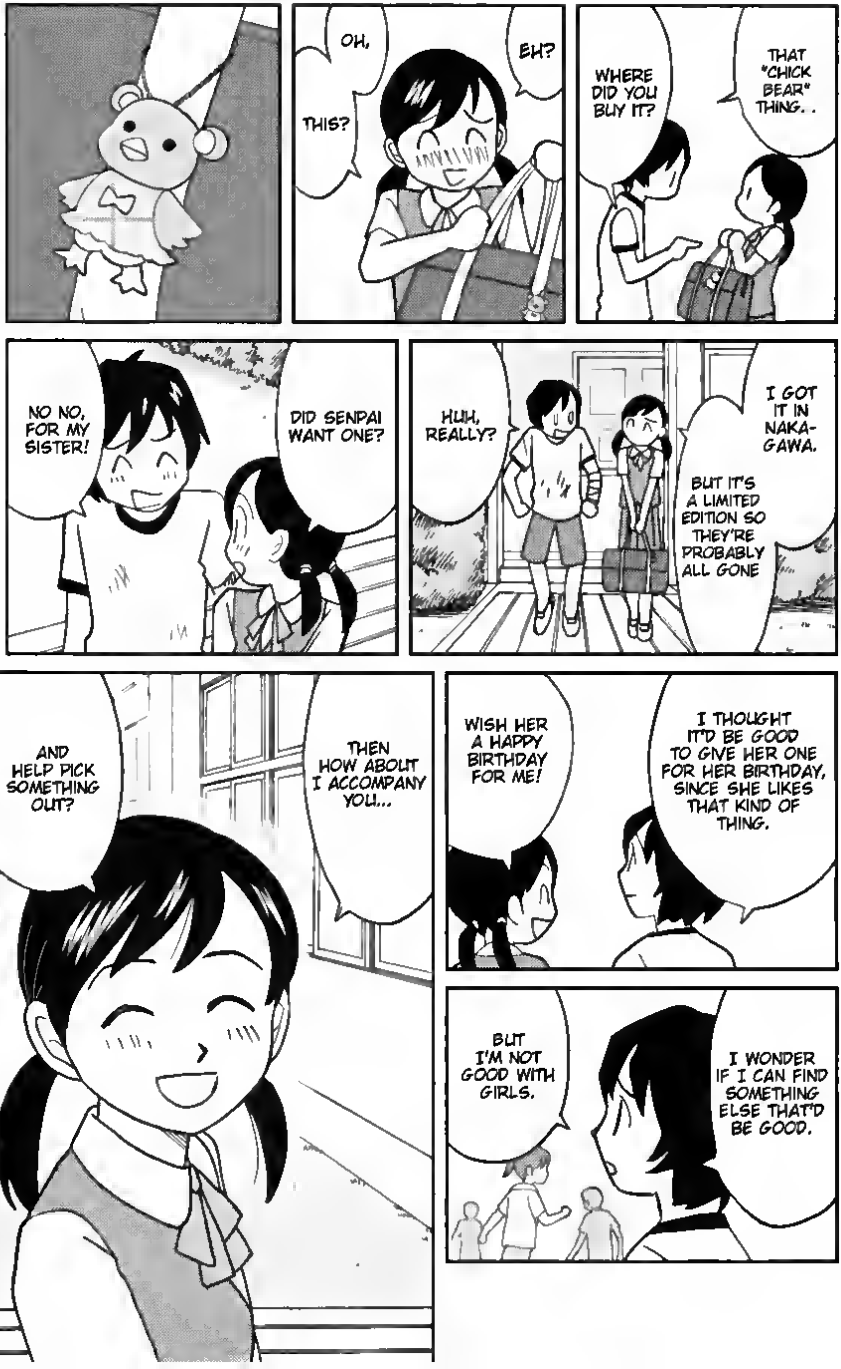
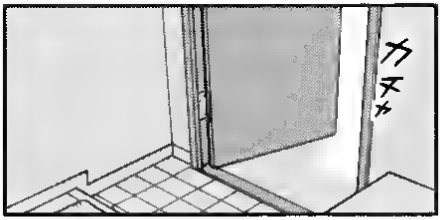
CHAPTER 5

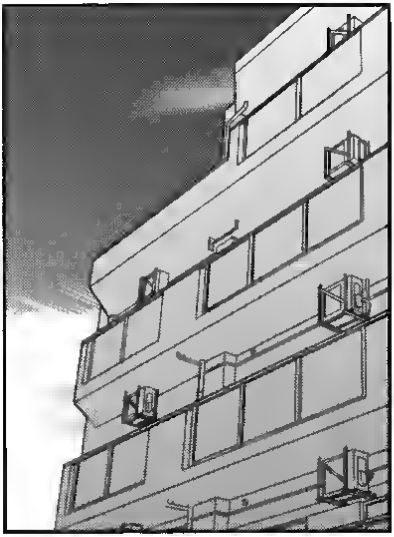

HUH?
NNNNN
I WONDER IF IT'S A BIT TOO MUCH WORK.
STUDYING FOR THE TEST AND DRAWING THE FINAL COPY...
I'M IN THE SCHOOL INFIRM-ARY?
OK.
QUIET! THIS IS THE INFIRM-ARY!
ドドドドドド
NORMAL MIDDLE SCHOOL STUDENTS DON'T WORK!!

OKAY.
YOU MAY GO HOME.
EH? SCHOOLS ALREADY OVER?!
YOU LOOK A BIT PALE BUT, SINCE YOU SLEPT UNTIL THE CLASSES ENDED, I THINK YOU'LL BE ALRIGHT.
HIRAHARA!!
TSUTSUMI-SENPAI.
YOU ALSO MAY GO HOME.
THANK YOU VERY MUCH.
YOU MAY GO HOME, YOU KNOW.
IT LOOKS PAINFUL.
I FELL DOWN DURING PRACTICE.

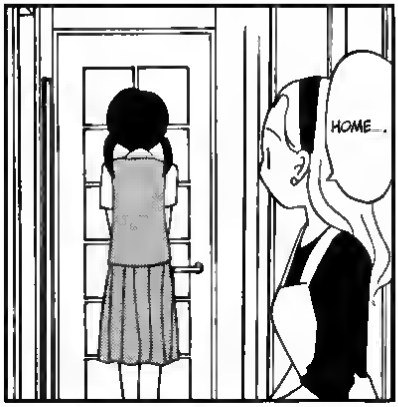
AH, THAT'S RIGHT.
HIRAHARA-SAN, DON'T FORGET YOUR BAG! YOUR FRIEND BROUGHT IT HERE.
HIRA-HARA
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
AH, YEAH.
ARE YOU GOING BACK TO PRACTICE?
ST-A-RE
WHAT IS IT?
EH?
THAT THING ...

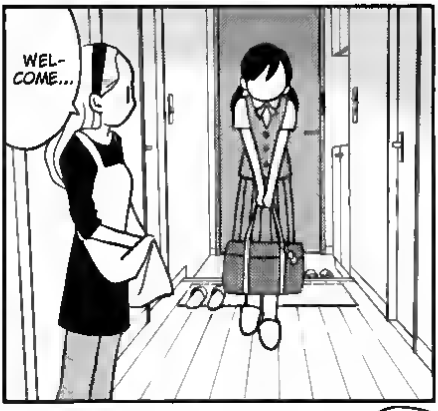

EH?
OH, THIS?
WHERE DID YOU BUY IT?
THAT "CHICK BEAR" THING..
DID SENPAI WANT ONE?
NO NO, FOR MY SISTER!
I GOT IT IN NAKA-GAWA.
BUT IT'S A LIMITED EDITION SO THEY'RE PROBABLY ALL GONE
HUH, REALLY?
THEN HOW ABOUT I ACCOMPANY YOU...
AND HELP PICK SOMETHING OUT?
I THOUGHT IT'D BE GOOD TO GIVE HER ONE FOR HER BIRTHDAY, SINCE SHE LIKES THAT KIND OF THING.
WISH HER A HAPPY BIRTHDAY FOR ME!
I WONDER IF I CAN FIND SOMETHING ELSE THAT'D BE GOOD.
BUT I'M NOT GOOD WITH GIRLS.

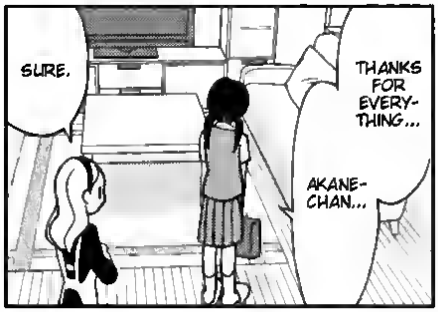

カチャ



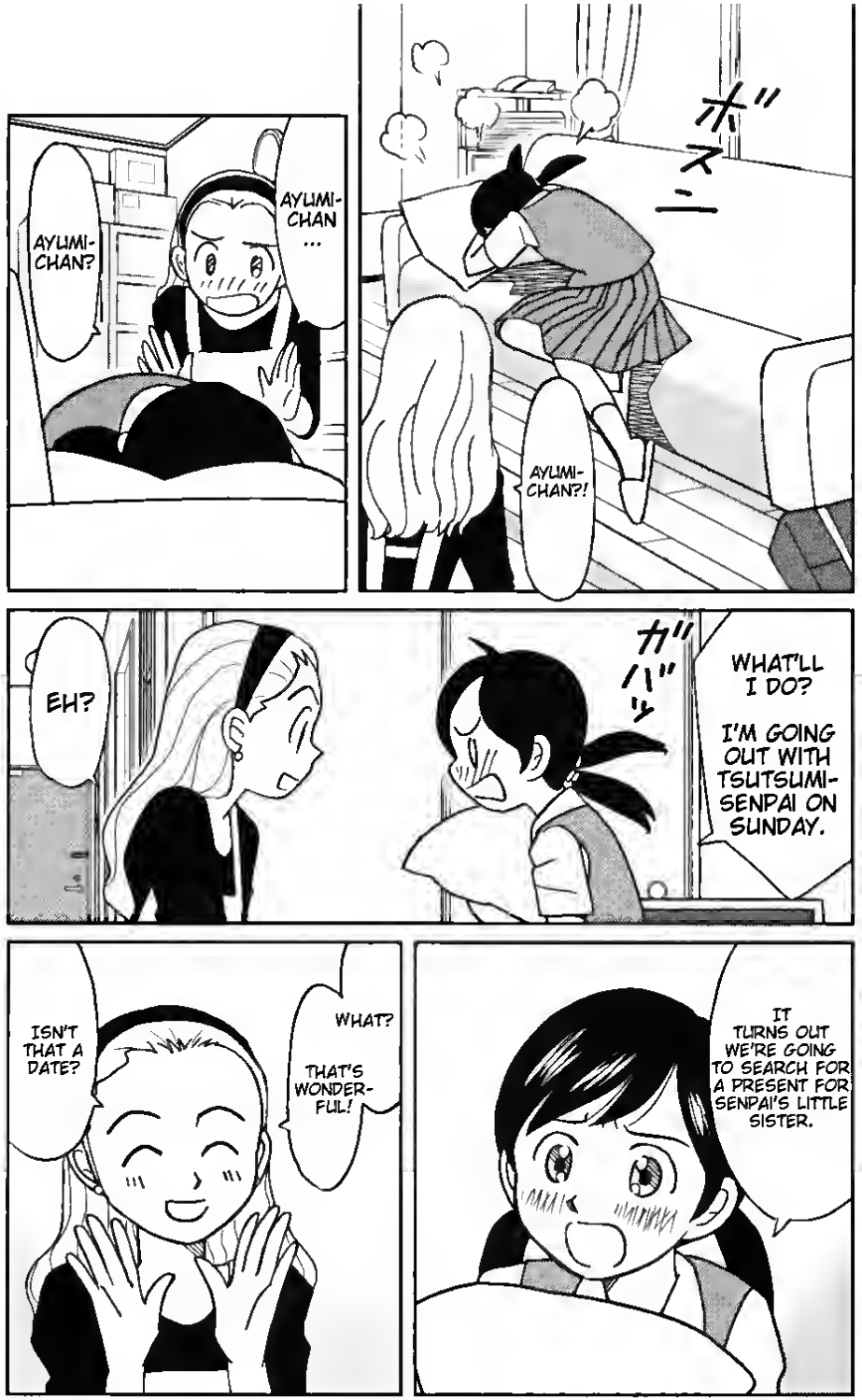
AYUMI-CHAN?

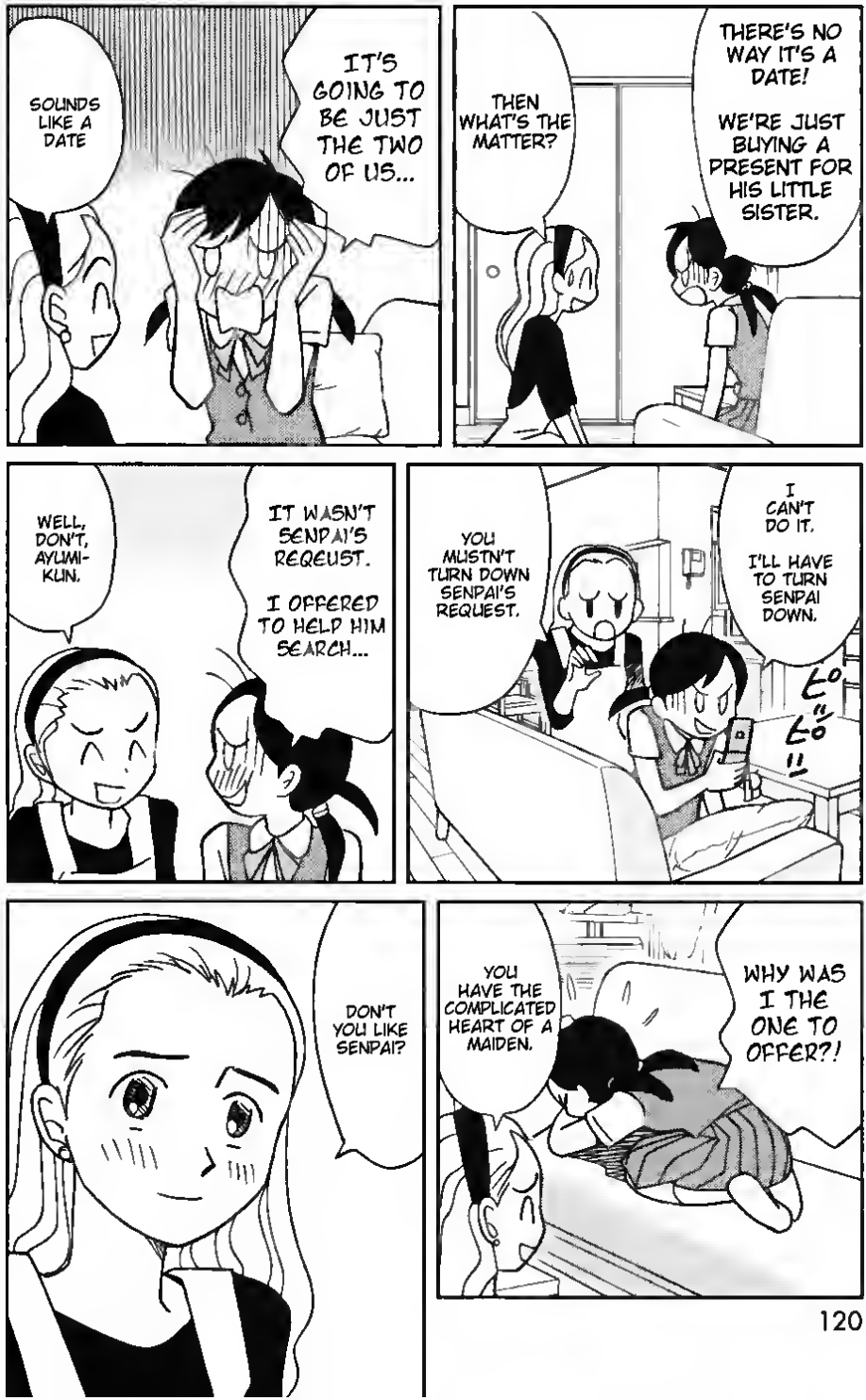

HOME...

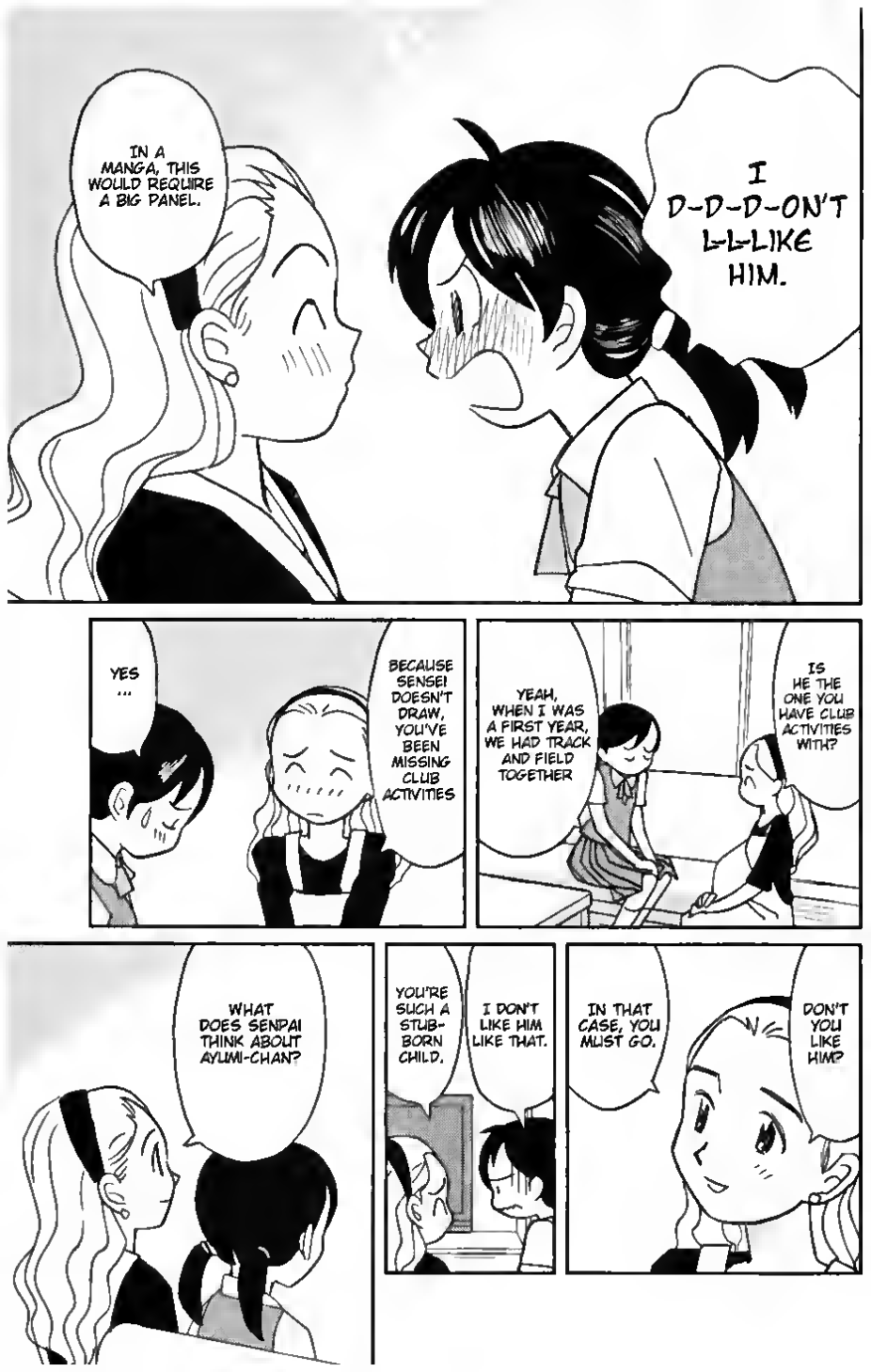

WEL-COME...


SURE.
THANKS FOR EVERY-THING...
AKANE-CHAN...

I CAUGHT UP WITH THE BACKGROUNDS, SO I PREPARED A BATH FOR YOU.


AYUMI-CHAN?
AYUMI-CHAN ...
ボ〃ス〜
AYUMI-CHAN?!
EH?
ガ〃ハッ
WHAT'LL I DO?
I'M GOING OUT WITH TSUTSUMI-SENPAI ON SUNDAY.
ISN'T THAT A DATE?
WHAT?
THAT'S WONDER-FUL!
IT TURNS OUT WE'RE GOING TO SEARCH FOR A PRESENT FOR SENPAI'S LITTLE SISTER.


SOUNDS LIKE A DATE
IT'S GOING TO BE JUST THE TWO OF US...
THEN WHAT'S THE MATTER?
THERE'S NO WAY IT'S A DATE!
WE'RE JUST BUYING A PRESENT FOR HIS LITTLE SISTER.
WELL, DON'T, AYUMI-KUN.
IT WASN'T SENPAI'S REQUEST.
I OFFERED TO HELP HIM SEARCH...
YOU MUSTN'T TURN DOWN SENPAI'S REQUEST.
I CAN'T DO IT.
I'LL HAVE TO TURN SENPAI DOWN.
ヒロ
"ヒロ
!!
DON'T YOU LIKE SENPAI?
YOU HAVE THE COMPLICATED HEART OF A MAIDEN.
WHY WAS I THE ONE TO OFFER?!


IN A MANGA, THIS WOULD REQUIRE A BIG PANEL.
I D-D-D-ON'T L-L-LIKE HIM.
YES ...
BECAUSE SENSEI DOESN'T DRAW, YOU'VE BEEN MISSING CLUB ACTIVITIES
YEAH, WHEN I WAS A FIRST YEAR, WE HAD TRACK AND FIELD TOGETHER
IS HE THE ONE YOU HAVE CLUB ACTIVITIES WITH?
WHAT DOES SENPAI THINK ABOUT AYUMI-CHAN?
YOU'RE SUCH A STUBBORN CHILD.
I DON'T LIKE HIM LIKE THAT.
IN THAT CASE, YOU MUST GO.
DON'T YOU LIKE HIM?

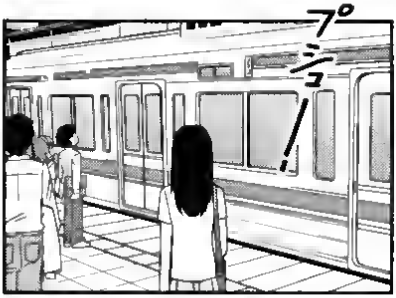
ABOUT ME...?
WELL...
SENPAI IS A FAN OF HIRAHARA DAICHI, [MY DAD]!
ドス
バス
ドス
バス
AAAH, IT'S IM-POSSIBLE.
I CAN'T DO IT.
I GUESS IT CAN'T BE HELPED...
EH, WHAT'S THAT?
THERE IS AN EASY WAY TO TURN HIM DOWN...
EH?
ISN'T THE FINAL COPY'S DEADLINE ON MONDAY?
TELL HIM YOU CAN'T GO ON SUNDAY BECAUSE OF THE DEAD-LINE.
THE FACT THAT I DRAW THE FINAL COPY IS STILL KEPT SECRET FROM SENPAI!
I CAN'T LET HIM KNOW!

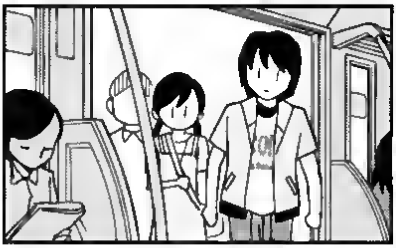
THERE'S NO CHOICE BUT TO GO.
AYUMI-CHAN ...
MY STUPID DAD IS A FOOL, AN IDIOT!
HOW DOES AYUMI-CHAN FEEL ABOUT SENPAI?
THIS IS YOUR CHANCE TO FIND OUT!
WHAT KIND OF PERSON IS SENPAI?
WHAT DOES HE THINK OF AYUMI-CHAN?
WAAAAH, AKANE-CHAN.
AKANE-CHAN ...

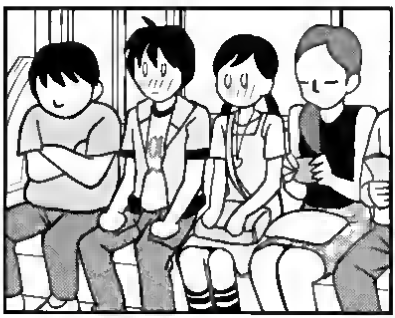
HERE THERE SHOULD BE A BIRDS-EYE-VIEW OF THE BUILDINGS FROM LAST TIME.
IT'S FINE. LEAVE IT TO ME.
THIS AND THIS ARE THE SAME PERSON, BUT THE DRESS SHOULD FLUTTER...
KUU,
PLEASE FILL THIS PART WITH A BRIGHT GRADIENT.
YOU'RE LATE, AYUMI-CHAN!
I'LL DO IT, AYUMI-CHAN.
SO HURRY UP AND GO... SENPAI IS WAITING.
す
AH,
I'M GOING.
GOOD LUCK!

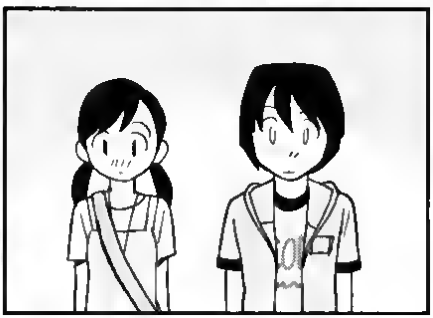
GEEZE
バタン
SEE YOU LATER!
ガチャ
ONEE-CHAN IS SO FRANTIC.
THERE WILL COME A DAY WHEN KUU-CHAN UNDER-STANDS.
I WONDER ABOUT THAT.
SORRY!!
たたたた
西河原駅
Nishikawara Station

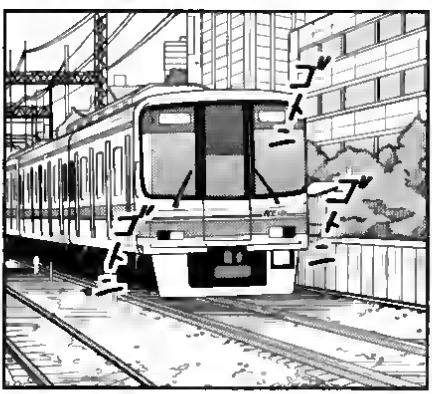
I WAS LEAVING,
BUT GOT BUSY WITH WORK.
ATM
SORRY FOR MAKING YOU WAIT.
IT'S NOTHING.
WORK?
UHHH,
SINCE DAD IS DRAWING THE FINAL COPY,
BY "WORK" I MEAN I WAS WAITING FOR LUNCH TO FINISH COOKING.
THOSE CLOTHES YOU'RE WEARING ...
EH? ARE THEY WEIRD?
ST-A-RE
NO ...
UMM ...


プシュー！



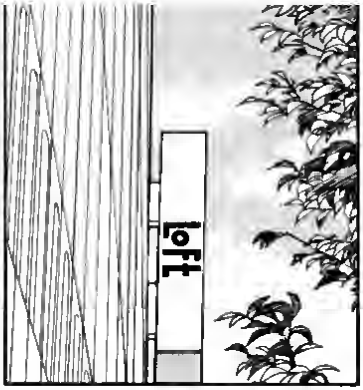


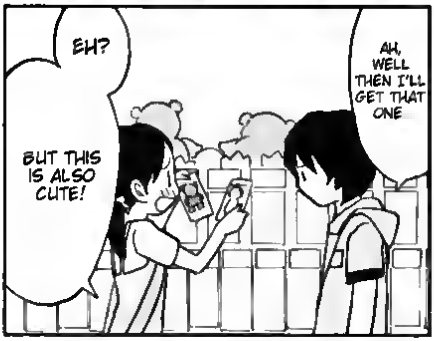


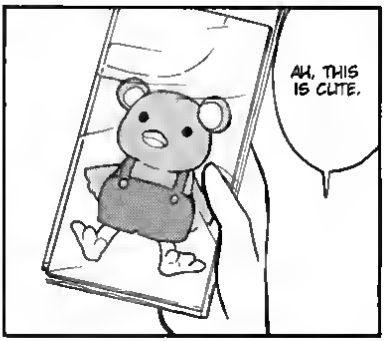

ゴトン
ゴトン
ゴトン

BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP

WHAT AM I DOING?
AT SCHOOL WE USUALLY TALK.
SAY SOMETHING,
SAY SOMETHING...
ゴトン
ゴトン
ゴトン
"HOW BIG IS YOUR FAMILY?
DO YOU GET ALONG WELL WITH YOUR SISTER?"
"DO YOU HAVE LOTS OF SIBLINGS?"
"NOW THAT I THINK ABOUT IT, YOU SAID YOU HAD A LITTLE BROTHER"
"YOU'RE A KIND BROTHER FOR BUYING YOUR SISTER A PRESENT"
EVEN SENPAI ISN'T CHATTING.
WON'T COME OUT OF MY MOUTH.
THESE THINGS ...
BUT WHEN WE'RE SHOPPING...
THINGS SHOULD GET BETTER
ゴトン
ゴトン
ゴトン
チラ

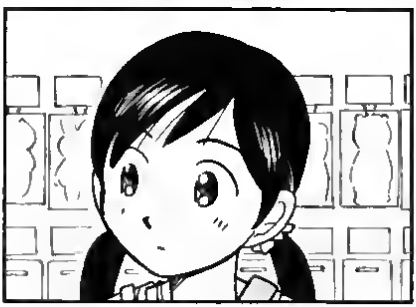

Loft

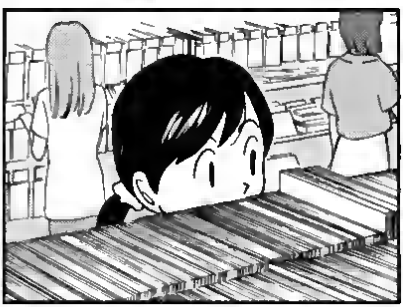

EH?
BUT THIS IS ALSO CUTE!
AH, WELL THEN I'LL GET THAT ONE


AH, THIS IS CUTE.

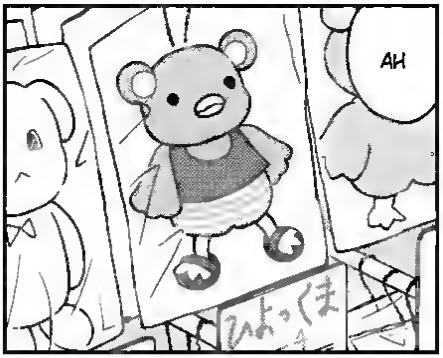
AH, SURE.
LET'S LOOK AROUND A BIT MORE.

WAIT... UMM...
THEN I'LL GET THAT ONE





THIS ONE IS CU-


AH

NO, I AM...
SO-SORRY

I'LL GO TO THE REG-IST-ER.
OH
OK

I'LL GET THIS ONE.
UH
YEAH

I THINK SHE'LL LIKE THIS ONE.
ドキ
ドキ
ドキ

I DON'T KNOW HOW HE FEELS.
WE DIDN'T REALLY TALK MUCH.
I'M TIRED ...
.....
.....
SHALL WE GO TO MICKY D'S?
UM
OK.
IS IT GOING TO END WITH-OUT ANY CON-VER-SAT-ION?!
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン
ゴトン

WHAT?
BA-DUMP
BA-DUMP
EH?
EH?
ドクン
ドクン
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
HE'S READING COMICS HAMMER!
IT'S THE ISSUE THAT WENT ON SALE YESTER-DAY!

"DAVINCI GAME"
NEXT IS DAD'S MANGA!!
「ダビンチゲーム」 DAVINCI GAME
DON'T SKIP IT AND READ IT!!
DON'T SKIP IT!
COMIC

YEP.
HE'S READING IT.
DAD'S MANGA MADE HIM ...
HE LAUGHED!
クスッ
クスクス
くすくすくすくす
LAUGH!

BUT YOU KNOW EVEN SENPAI
HOLDS HIS SISTER IN HIGH REGARD.
YOUR FAMILY SEEMS LIVELY AND FUN.
THERE'S MY BIGGER BROTHER, ME, MY LITTLE BROTHER AND APART FROM THAT,, MY LITTLE SISTER.
SHE'S SPOILED BY EVERYONE.
WELL, SHE'S STILL A SECOND YEAR IN ELEMENTARY.
AND SHE'S CUTE.
I'M SORRY I DIDN'T TALK MUCH.
I WAS NERVOUS.
YEAH.
THANK YOU FOR TODAY.

YEAH.
IT'S THANKS TO "DAVINCHI GAME"
NO, IT WAS THE SAME FOR ME.
THANKS DAD...
AH
WEAR THIS.
THANK YOU, AKANE-CHAN!
THOSE CLOTHES DO LOOK CUTE ON YOU.
THAT ONE?
WELL ...
AH... UMM...

BECAUSE WE DRAW IT!

CINOSS

http://cinoss.nifiloa.com
#cinoss@irc.rizon.net

TRANSLATION
WIODE

CLEANING
THEUNKNOWNMERCENARY

TYPESETTING
HETAKUSO